

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 18 JUIN 1935.

Rapport de la Commission des Finances, chargée d'examiner le Projet de Loi autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1933 et antérieurs, à l'exercice 1934 et à l'exercice 1935.

(Voir les n^{os} 140, 164 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 6 juin 1935.)

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN
18 JUNI 1935.

Verslag uit naam der Commissie van Financiën, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot toelating van regularisatiën en van overdrachten en tot toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1933 en vorige dienstjaren, dienstjaar 1934 en dienstjaar 1935.

(Zie de n^{rs} 140, 164 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 6 Juni 1935.)

Présents : MM. le baron DE MÉVIUS, président ; BOLOGNE, le baron HOUTART, LABOULLE, MOYERSON, MULLIE, OHN, PHILIPS, RONVAUX, VAN OVERBERGH et DE CLERCQ, Joseph, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet soumis à nos délibérations a pour objet d'autoriser des régularisations et des transferts et d'allouer des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1933 et antérieurs, à l'exercice 1934 et à l'exercice 1935.

L'Exposé des motifs détaille par budget et article les dépenses. Les notes jointes au document en justifient la nécessité.

Nous nous bornons à signaler que pour l'exercice 1934 les crédits supplémentaires sollicités s'élèvent à 10 millions 769,542-60 fr. pour le budget extraordinaire et à fr. 212,732,380-06 à charge du budget ordinaire.

Cette dernière somme est absorbée en très grande partie par une allocation supplémentaire de 146 millions

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het ons voorgelegd ontwerp heeft ten doel regularisatiën en overdrachten toe te laten en bijkredieten toe te kennen voor uitgaven met betrekking tot 1933 en vorige dienstjaren, dienstjaar 1934 en dienstjaar 1935.

De Memorie van Toelichting verdeelt de uitgaven per begrooting en per artikel. De daaraan toegevoegde notas wettigen er de noodzakelijkheid van.

Wij beperken ons er toe er op te wijzen dat voor het dienstjaar 1934 de gevraagde bijkredieten 10 miljoen 769,542-60 frank voor de buitengewone en fr. 212,732,380-06 voor de gewone begrooting bedragen.

Dit laatste bedrag wordt grootendeels opgeslorpt door een aanvullende toelage van 146 miljoen aan het

au fonds de chômage et par un crédit de fr. 44,144,269-32 sollicité par le budget Non Valeurs et Remboursements.

Ce total comprend une somme de 10,471,000 francs solde éventuel à payer par la Belgique au Grand-Duché de Luxembourg; 19,752,000 francs alloués aux producteurs belges de charbon en compensation du maintien des salaires pendant la période du 16 septembre au 31 décembre 1934; 13,420,000 francs : subside accordé aux producteurs de charbon belge. Cette allocation a pour but d'alléger leurs charges et d'en faciliter la répartition équitable.

A la Chambre le projet de loi ne fut l'objet d'aucune remarque. Il fut adopté le 6 juin de cette année par 124 voix contre 5.

Le projet de loi a été admis à l'unanimité des membres présents.

Le Président,
Baron DE MÉVIUS.

Le Rapporteur,
J. DE CLERCQ.

werkloozenfonds en door een krediet van 44,144,269-32 fr. gevraagd voor de begroting der Onwaarden en der Terugbetalingen.

Het totaal behelst een som van 10,471,000 frank als eventueel saldo door België aan het Groothertogdom Luxemburg te betalen; 19,752,000 fr. toegekend aan de Belgische steenkoolproducten als vergoeding voor de handhaving van de loonen gedurende het tijdperk van 16 September tot 31 December 1934; 13,420,000 frank als toelage verleend aan de Belgische steenkoolproducenten. Deze toelage heeft ten doel hun lasten te verlichten en er den billijken omslag van te vergemakkelijken.

In de Kamer werd er over het ontwerp geen enkele opmerking gemaakt. Het werd er op 6 Juni van dit jaar goedgekeurd met 124 tegen 5 stemmen.

De aanwezige leden uwer Commissie namen het eenparig aan.

De Voorzitter,
Baron DE MÉVIUS.

De Verslaggever,
J. DE CLERCQ.